



## UN PROYECTO LINGÜÍSTICO: "EN EL AEROPUERTO"

---

*M<sup>a</sup> del Carmen Vázquez Vaamonde  
Selina Gullery*

En las últimas tendencias metodológicas relacionadas con la enseñanza de las lenguas extranjeras, especialmente las tendencias de enfoque "humanístico", ocupan un lugar destacado el trabajo en grupos y la realización de tareas. Pero para que estas actividades sean realmente efectivas y no queden reducidas a la simple realización, más o menos enmascarada, de ejercicios gramaticales, deben reunir, por lo menos, dos características: motivación y utilización de la lengua en un contexto real.

La motivación es fundamental en el aprendizaje. La externa es en gran parte responsabilidad del profesor -creación de un ambiente propicio, una atractiva presentación de la tarea a realizar, selección de tareas interesantes y adecuadas al nivel de sus alumnos- y su finalidad es lograr despertar el interés; la motivación interna es la respuesta del alumno que se siente atraído hacia lo que está realizando. El trabajo en grupos resulta muy motivador sobre todo cuando se organiza teniendo en cuenta las necesidades e intereses de los alumnos, otorgándoles un alto nivel de decisión, con lo que se consigue no solo una respuesta positiva sino que se estimula su creatividad despertando inquietudes que les lleven a buscar y sugerir nuevas actividades.

La otra característica a que hacíamos referencia es la utilización de la lengua en un contexto real. Los alumnos de una lengua extranjera sólo tienen contacto con ella durante las horas de clase. Es cierto que hoy en día este contacto se puede potenciar despertando su interés hacia el material real que nos rodea -anuncios, canciones, envases de productos, instrucciones de aparatos, juegos electrónicos, ordenadores, películas en versión original, etc.-, pero en cualquier caso es un contacto pasivo; el alumno recibe esa información real -INPUT-, pero no tiene la oportunidad de practicar los conocimientos que va adquiriendo de la lengua produciendo -OUTPUT- sus propias frases en una auténtica situación comunicativa. Para paliar todos estos inconvenientes se recurre en clase a las simulaciones y los role-plays.

El método de Proyectos está adquiriendo cada vez más auge porque reúne una serie de características que responden plenamente a las tendencias metodológicas a que antes aludimos. Consiste en un conjunto de actividades y tareas motivadoras realizadas por los alumnos trabajando en grupos y tiende un puente entre el estudio de la lengua y el uso real de la misma.

En todo proyecto lingüístico podemos distinguir las siguientes etapas:

**Planificación.** Es la etapa de la presentación del proyecto y la discusión del mismo. Una vez decidido este, se analizan las tareas a realizar y el material necesario.

**Preparación.** Se reúne el material y se llevan a cabo una serie de actividades más libres. Tanto esta etapa como la anterior se realizan en la clase.

**Realización del Proyecto.** Tiene lugar generalmente fuera del aula. Es en este momento cuando los alumnos realizan las tareas previamente planificadas.

**Evaluación.** De nuevo en clase, se analizan los resultados obtenidos junto con la labor correspondiente a las dos primeras etapas.

Son muchas las ventajas de la utilización de proyectos en una clase de lengua extranjera:

- Es una actividad que gira alrededor del alumno. El papel del profesor es el de guía y consejero al que acuden los alumnos en busca de ayuda, pero son estos los que llevan el peso del proyecto.
- Como actividad centrada en el alumno y realizada en grupos permite que cada uno aporte según sus posibilidades sin dejar de sentirse plenamente integrado en la tarea común.
- Incrementa la cooperación y disminuye la competitividad.
- Rompe la barrera que separa la clase de la realidad circundante.
- Es una actividad auténticamente comunicativa:
- permite y exige la práctica conjunta de las cuatro destrezas comunicativas: entender, leer, hablar, escribir.
- se trabaja con material real, en una situación real y se profundiza en el estudio de la lengua para hacer un uso real de la misma.
- El aspecto gramatical queda englobado dentro del uso de la lengua.

## I. EL PROYECTO

La existencia en Santiago de un Aeropuerto Internacional nos brindaba la oportunidad de llevar a cabo un proyecto que permitiría a los alumnos practicar la lengua en una situación real. Se fue gestando durante los últimos años e incluso se inició su preparación, pero fue en este curso de 1988-89 cuando las actividades programadas y realizadas a lo largo de los dos primeros trimestres culminaron en una serie de entrevistas que los alumnos hicieron en el Aeropuerto de Labacolla a pasajeros de habla inglesa.

El proyecto se les presentó a los alumnos a principio de curso y se decidió que la planificación y preparación del mismo se haría en las clases de conversación por ser los grupos más reducidos.

El proyecto fue el siguiente:

PROYECTO: "En el Aeropuerto".

Nivel: Post-Intermedio a Avanzado.

Alumnos: 2º curso Escuela Universitaria de Magisterio (sección de Filología).

### **Presentación y Planificación**

Tarea: Entrevistas a turistas de habla inglesa realizadas por los alumnos.

Objetivos:— Colocar a los alumnos ante una situación real que les permita practicar una conversación auténtica.

- proporcionarles la oportunidad para una grabación.
- como objetivo intermedio está el que sean capaces de redactar un cuestionario previo a la entrevista.

Localización: Aeropuerto de Labacolla. Santiago de Compostela.

Material: Folios, sujeta papeles, bolígrafos, magnetófono, transporte hasta el aeropuerto.

Exponentes lingüísticos: Fórmulas comunicativas.

### **Preparación**

- Realización de role-plays que exijan preguntas y respuestas.
- Ejercicios de calentamiento (Warm-up) mediante juegos en pareja en los que se hagan preguntas uno a otro sobre sus aficiones o intereses  
(p. ej. Harrap's Communication Games: Chit-chat p.6, Opinion poll p. 18.)
- Diseño del cuestionario mediante aportaciones de todo el grupo.
- discusión sobre posibles preguntas a extranjeros que vienen a Santiago.
- elección y formulación de las mismas: Have you ever...?, Have you been here before?, How long...? Do you like...?, Would you...? What do you think...?, etc.
- búsqueda y utilización de fórmulas comunicativas: Excuse me, please;... May we ask you...?, Do you mind ....?, etc.
- Corrección en grupos del cuestionario.
- Surge el problema de la identificación de gente británica: aportación en grupos de las características típicas, lo que da pie a actividades de descripción.
- Formación de grupos y reparto de papeles a desempeñar en la entrevista.

### **Realización del Proyecto**

- Ida al aeropuerto con un grupo voluntario reducido (tres alumnos) para hacer una entrevista de ensayo e investigar la situación y la zona mejor para acercarse a la gente.
- Subida al aeropuerto en días sucesivos. Entre todos los alumnos se reúnen coches suficientes que evitan la dependencia del transporte público.
- Cada grupo va provisto de un magnetófono. Los alumnos se sitúan en puntos estratégicos de modo que no entorpezcan el normal desenvolvimiento de los pasajeros.
- Se llevan a cabo las entrevistas.

## **Evaluación y actividades posteriores (follow-up activities)**

- Se escuchan las cintas grabadas y se procede a la transcripción de las mismas.
- Identificación y comentarios sobre los errores cometidos por los alumnos.
- Discusión sobre los distintos acentos de los angloparlantes.
- Consideraciones sobre la manera de pronunciar los extranjeros entrevistados los nombres de ciudades españolas.
- Análisis de expresiones coloquiales, algunas de ellas desconocidas para los alumnos.
- Evaluación global del Proyecto.

## **II. NUESTRA EVALUACIÓN**

Creemos que la labor realizada ha sido muy positiva en cualquiera de sus etapas. En las dos primeras, a los alumnos se los veía muy motivados en todas las actividades realizadas en clase y en la redacción de los cuestionarios que servirían de base para iniciar la entrevista, si bien ellos eran conscientes de que, una vez iniciada, tendrían que improvisar.

El procedimiento de trabajo en grupo enriqueció el resultado final con las aportaciones de cada uno de ellos y permitió que todos colaborasen, incluso los del nivel más bajo. La corrección y redacción final de los cuestionarios hizo posible el análisis y revisión de aspectos gramaticales y de expresiones y fórmulas adecuadas a cada contexto y situación, al mismo tiempo que se practicaban en un ambiente distendido todas las destrezas comunicativas ya que las distintas tareas exigían la utilización tanto del inglés oral como del escrito: discusiones, tomar notas, pronunciar correctamente, leer las aportaciones individuales... etc.

Conforme el curso avanzaba, aumentaba el nerviosismo ante el temor que les producía el enfrentarse a una situación doblemente desconocida como era tener que hacer una entrevista y no en su propia lengua.

En nuestra opinión, los resultados han sido muy satisfactorios. Tras las tímidas preguntas del principio -siempre hay en los grupos uno más decidido que rompe el fuego- se les veía ir ganando confianza al comprobar que eran capaces de establecer una auténtica comunicación: entender y ser entendidos.

El análisis y evaluación de la tarea realizada ha sido también muy productivo ya que generó una serie de actividades, sobre todo en el aspecto fonológico, de las que se siguieron enseñanzas muy útiles.

En conjunto opinamos con Fried-Booth que "The motivation lies in the project itself. The student is -at last- offered the opportunity of using the language skills already acquired, in a situation which is new, challenging, and real. The project draws not only on the familiar and the predictable, but also on the unfamiliar and the unpredictable.

This is the incentive to 'go on' from the plateau to the next slope." (p.8).

## **III. LOS ALUMNOS OPINAN**

"Las clases con la lectora son muy provechosas; gracias a ellas podemos no sólo ir dominando paulatinamente la lengua inglesa sino también mejorar nuestra pronunciación: ade-

más, al ser tan amenas y divertidas se consigue que todo el mundo participe, no solo los que dominan bien esta asignatura sino también el resto de la gente que así va perdiendo ese miedo a expresarse mal y a hacer el ridículo pues a todos se nos invita a participar en todas las actividades.

Precisamente estas clases que hemos ido teniendo hasta ahora nos dieron la oportunidad de experimentar un contacto directo o trato con gente nativa en el aeropuerto: por cierto, una experiencia inolvidable en la que temíamos no desenvolvernos bien ni lograr entenderles: sin embargo ocurrió todo lo contrario ya que, por ejemplo, mientras en clase con las "cassettes" nos cuesta bastante captar lo que dicen, con ellos, al ser una conversación directa, logramos ir siguiendo el hilo de todas las respuestas a nuestras preguntas.

En fin, podríamos decir que nos gustaría que se repitiesen más a menudo ese tipo de actividades puesto que es la mejor manera de aprender inglés: **HABLANDOLO**"

(Beatriz Hermida Pérez, M<sup>a</sup> Carmen Midón López, Olga Villaverde, Dolores Portals)

"En este curso hemos vivido una nueva experiencia que ha resultado positiva en todos los aspectos: las entrevistas a personas inglesas que llegaban al aeropuerto de Santiago. Para ello, nos estuvimos preparando conscientemente desde que a principios del curso se nos comunicó la posibilidad de llevar a cabo este proyecto. Al principio nos sorprendió, pero nos resultó bastante atractivo por lo que nos comprometimos a llevarlo a cabo; ahora ya sabíamos que las clases de inglés eran realmente útiles, pues estaban encaminadas a algo concreto. Tuvimos que esforzarnos en hablar Inglés y comprenderlo; el idioma Inglés ya no era solamente el aprendizaje de unas estructuras gramaticales, de un vocabulario etc., sino que era el instrumento que utilizaríamos en nuestras entrevistas.

En concreto, las entrevistas fueron improvisadas o preparadas a última hora ya que lo importante era saber desenvolverse, no aprenderse unas preguntas de memoria. Fue un éxito y resultó muy emocionante, aunque al principio todos los que nos dirigimos aquel día al aeropuerto nos sentíamos un poco cohibidos y no nos atrevíamos a hablar a la gente, pero poco a poco superamos esa timidez hasta llegar a comprender que no resultaba tan difícil como creíamos.

Pudimos comprobar que nos defendíamos a pesar de que, debido a la rapidez de los ingleses, no comprendíamos algunas palabras o construcciones, pero pudimos descifrarlas más tarde en las clases de Inglés, pues las teníamos grabadas.

Al final de las entrevistas nos quedaron unas ganas locas de volver a repetir esta experiencia y si alguien tenía miedo hacia el idioma inglés, mediante esta divertida y valiosa experiencia, ya lo ha superado".

(María José Rivas Cores; Gloria Lema Rama)

"Cuando nos hablaron del "proyecto del aeropuerto" nos asustamos un poco. Era una experiencia que no se parecía en nada a las cosas que habíamos hecho hasta entonces... Y como todo lo nuevo, imponía un poco.

Empezamos a preparar las entrevistas con Selina (nuestra estupenda lectora) haciendo todo tipo de ejercicios:

— Recopilamos una lista de palabras que utilizaríamos continuamente.

— Hicimos ejercicios de role-play en los que unos alumnos entrevistábamos a otros, en un ambiente muy serio.

Al final conseguimos una lista inmensa de preguntas y el miedo inicial se había olvidado.

Nuestro grupo fue un caso excepcional porque estaba formado por la gente que no había podido subir al aeropuerto por las tardes. Así decidimos ir un día por la mañana y entrevistar a personas que realizaban el viaje Santiago-Londres y por tanto no llegaban a nuestro país sino que se marchaban y ya conocían nuestro país.

Ese día volvieron los temores: Temíamos que no nos contestaran, que no nos entendieran o simplemente que nos atacara la timidez. Finalmente, decidimos no hablar de ello mientras subíamos en el coche.

Al entrar en el aeropuerto todo cambió. Nos dividimos en dos grupos y "atacamos" a cualquier persona que parecía inglesa o a la que oíamos hablar en este idioma.

Entrevistamos a siete personas que se portaron de maravilla con nosotros y que incluso nos hacían preguntas, interesándose por nosotros y nuestra vida. Todos participamos con entusiasmo e incluso tuvimos que improvisar para preguntarles varias cosas sobre nuestras costumbres y nuestro país.

Contar las anécdotas que sucedieron y que serán para siempre parte de nosotros no tiene objeto, ya que podríamos escribir un libro. Lo pasamos muy bien y un grupo decidimos quedarnos cuando ya se fueran todos.

Creemos que esta experiencia fue GENIAL y que deberían realizarse muchas más como esta, ya que es una forma mucho más activa de aprender y de lanzarse a hablar sin miedo".

(Ana y Marta Vilas García, Marta López, Montse Sexto, Montse Uzal).

## BIBLIOGRAFÍA

Diana L. Fried-Booth: **Project Work**. O.U.P., Oxford, 1986

Jill Hadfield: **Harrap's Communication Games**. Harrap, London, 1984.

Stephen Keeler: "Project 1 -English Everywhere"; **Practical English Teaching**, London, Marzo 1987, pp 19-21.

— "Project 2— Street Games around the World"

PET, London, Junio 1987, pp 13-14.

— "Project 3— The Perfect Language School"

PET, London, Sept. 1987, pp. 25-26.

— "Project 4— Some Questions Asked and Answered"

PET, London, Diciembre, 1987, pp 21-22.

— Project Word not just another band-wagon"

PET, London, Dicem. 1986, p.13.